Altnordisches Elementarbuch

Einführung, Grammatik, Texte (zum Teil mit Übersetzung) und Wörterbuch

von

Prof. Dr. Friedrich Ranke †
Universität Basel

Dritte, völlig umgearbeitete Auflage

von

Prof. Dr. Dietrich Hofmann
Universität Münster (Westf.)

Sammlung Göschen Band 1115/1115a/1115b

Walter de Gruyter & Co · Berlin 1967

vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung · J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung · Georg Reimer · Karl J. Trübner · Veit & Comp.

©

Copyright 1967 by Walter de Gruyter & Co., vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung — J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung — Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp., Berlin — Alle Rechte, einschließlich der Rechte der Herstellung von Photokopien und Mikrofilmen, von der Verlagshandlung vorbehalten. — Archiv-Nr. 73 39 678. — Satz und Druck: Walter de Gruyter & Co., Berlin. — Printed in Germany.

Inhaltsverzeichnis

Seite

Literatur 6

I. Einführung 9

1. Die Runeninschriften 9
2. Die sprachliche Entfaltung des Nordischen 10
3. Altisländische Literatur 13
   A. Prosa 13
   B. Dichtung 18
4. Altnorwegische Literatur 24
5. Altschwedische, altgutnische und altdänische Rechtsüberlieferung 25

II. Laut- und Formenlehre 28

A. Altisländisch 28

1. Schrift und Aussprache 28
   (§ 1. Normierung. — § 2. Vokale. — § 3. Konsonanten. — § 4. Silbenquantitäten.) . . . . . .
2. Historische Lautlehre 30
   A. Die Vokale 30
   (§ 5. Frühe Veränderungen. — § 6. Entwicklung der Diphtonge. — § 7. Palatalisierung (*i*-Umlaut). — § 8. Labialisierung (*u*-Umlaut). — § 9. Brechung. — § 10. Dehnung, Senkung. — § 11. Kürzung. — § 12. Kontraktion. — § 13. Das aisl. Vokalsystem. — § 14. Zur Entwicklung der unbetonten Vokale.)
   B. Die Konsonanten 38
   (§ 15. Die germ. stimmlosen Verschlußlaute *p*, *t*, *k*. — § 16. Die germ. stimmlosen Reibelaute *f*, *þ*, *χ*, *s*. — § 17. Die germ. stimmhaften Reibelaute *b̄*, *d̄*, *g̣*, *z*. — § 18. Die Nasale *m*, *n* (*ṇ*) und die Liquiden *l*, *r*. — § 19. Die Halbvokale *j*, *w* (*i̯*, *u̯*). — § 20. Reste des grammatischen Wechsels.)
3. Formenlehre 44
   A. Substantiva 44
   (§ 21. *a*-(*ja*-,*wa*-)Stämme. — § 22. *ō*-(*jō*-,*wō*-)-Stämme. — § 23. *i*-Stämme. — § 24. *u*-Stämme.

Seite

— § 25. *n*-Stämme, I. Maskulina, II. Neutra, III. Feminina, *ōn*-Stämme, IV. *īn*-Stämme. — § 26. Verwandtschaftsnamen auf *-r*.)

B. Pronomina 50
(§ 27. Das Personalpronomen der 1. und 2. Person und das Pronomen reflexivum. — § 28. Das Pronomen der 3. Person. — § 29. Das Possessivpronomen. — § 30. Der bestimmte Artikel. — § 31. Das Demonstrativpronomen ‚der'. — § 32. Das deiktische Pronomen ‚dieser'. — § 33. Interrogativa. Relativa. Indefinita.)

C. Adjektiva 55
(§ 34. Starke Flexion. — § 35. Schwache Flexion. — § 36. Steigerung. — § 37. Bildung von Adverbia.) . . . . . .

D. Zahlwörter 58
(§ 38. Kardinalzahlen. Ordinalzahlen.)

E. Verba 59
(§ 39. Stammbildung der starken Verba, Klasse I—VI, Kl. VII: Die alten reduplizierenden Verba. — § 40. Stammbildung der schwachen Verba. — § 41. Stammbildung der Präteritopräsentia. — § 42. *vera* ‚sein'. — § 43. Die Endungen des Präsens. — § 44. Die Endungen des Präteritums. — § 45. Die Reflexivformen (Mediopassiv).

4. Anhang: Einige für das Verständnis der Texte wichtige syntaktische und stilistische Besonderheiten (§ 46) 70

B. Abweichende Entwicklungen der anderen altnordischen Literatursprachen (unter besonderer Berücksichtigung der Textproben) 71

1. Altnorwegisch 71
(§ 47. Betonte Vokale. — § 48. Unbetonte Vokale. — § 49. Konsonanten. — § 50. Zur Formenlehre.)

2. Altschwedisch 73
(§ 51. Betonte Vokale. — § 52. Unbetonte Vokale. — § 53. Konsonanten. — § 54. Zur Formenlehre.)

3. Altgutnisch (§ 55) 76

4. Altdänisch 77
(§ 56. Betonte Vokale. — § 57. Unbetonte Vokale. — § 58. Konsonanten. — § 59. Zur Formenlehre.)

Seite

III. Texte (zum Teil mit Übersetzung) 80
A. Altisländische Texte 80
1. Frá skemtun Íslendings 80
2. Aus der Egils saga Skallagrímssonar: Egils Prozeß mit Bergǫnundr auf dem Gulaþing 83
3. Aus der Gísla saga Súrssonar 87
I. Gíslis Frau Auðr 88
II. Gíslis Tod 91
4. Aus Snorri Sturlusons Heimskringla: Der Wortstreit der Könige Eysteinn und Sigurðr. 95
5. Aus Snorri Sturlusons Edda: Die Schilderung des Untergangs und der Erneuerung der Welt 98
6. Aus dem Codex regius der älteren Edda 107
I. Spruchdichtung aus den Hávamál 107
II. Das Stück von Helgis Tod und Wiederkehr . . 114
III. Brot af Sigurðarqviðo 121
IV. Atlaqviða in grœnlenzca 126
B. Altnorwegische Texte 136
1. Aus der Konungs skuggsiá 136
2. Aus der Þiðreks saga af Bern: Markgraf Rǫðolfr wirbt für König Atila um die Prinzessin Ærka. . . 139
C. Altschwedische und altgutnische Texte 143
1. Aus dem älteren Recht der Westgöten 143
2. Aus dem Upplandsrecht. 146
3. Aus dem Recht von Dalarne 147
4. Aus der ‚Gutasaga‘ 149
D. Altdänische Texte 152
1. Aus dem Schonischen Recht 152
2. Aus Eriks seeländischem Recht 154
3. Aus dem Jütischen Recht 156
4. Aus dem Flensburger Stadtrecht 157

IV. Wörterbuch 160
A. Altisländisch. Altnorwegisch 160
B. Altschwedisch. Altgutnisch. Altdänisch 196

Literatur

Noreen, A., Altisländische und altnorwegische Grammatik unter Berücksichtigung des Urnordischen. Halle 1923[4].

Jóhannesson, A., Grammatik der urnordischen Inschriften. Heidelberg 1923 (Neubearbeitung zu erwarten).

Heusler, A., Altisländisches Elementarbuch. Heidelberg 1932[3] (1965[6]).

Gutenbrunner, S., Historische Laut- und Formenlehre des Altisländischen. Zugleich eine Einführung in das Urnordische. Heidelberg 1951.

Krause, W., Abriß der altwestnordischen Grammatik. Halle 1948.

Noreen, A., Altschwedische Grammatik mit Einschluß des Altgutnischen. Halle 1904.

Brøndum-Nielsen, J., Gammeldansk Grammatik i sproghistorisk Fremstilling. København, Bd. I, 1950[2], II, 1932, III, 1935, IV, 1962, V, 1965.

Noreen, A., Geschichte der nordischen Sprachen besonders in altnordischer Zeit. (H. Paul, Grundriß der germanischen Philologie.) Straßburg 1913[3].

Wessén, E., De nordiska språken. Stockholm, Göteborg, Uppsala 1960[6].

Seip, D. A., Norsk språkhistorie til omkring 1370. Oslo 1955[3].

Skautrup, P., Det danske sprogs historie (I—III). I. Fra Guldhornene til Jyske lov. København 1944.

Arntz, H., Handbuch der Runenkunde. Halle 1944[2].

Elliott, R. W. V., Runes. An Introduction. Manchester 1959.

Krahe, H., Germanische Sprachwissenschaft. I—II. Berlin 1963[5]/1965[5]. (Sammlung Göschen Bd. 238 und 780) Abkürzung: GS.

Hempel, H., Gotisches Elementarbuch. Berlin 1966[4]. (Sammlung Göschen Bd. 79/79a).

Mogk, E., Geschichte der norwegisch-isländischen Literatur. (H. Paul, Grundriß der germanischen Philologie.) Straßburg 1904[2].

de Vries, J., Altnordische Literaturgeschichte. I—II. 2. Auflage. Berlin 1964, 1966.

Turville-Petre, G., Origins of Icelandic Literature. Oxford 1953.

Hallberg, P., Die isländische Saga. Bad Homburg v. d. H. 1965 (Aus dem Schwed. von H.-G. Richert).

Kulturhistorisk leksikon for nordisk middelalder fra vikingetid til reformationstid. Bd. I ff. København 1956 ff.

Heusler, A., Die altgermanische Dichtung. Potsdam 1941[2] (Nachdruck Darmstadt 1957).

Sievers, E., Altgermanische Metrik. Halle 1893.

Heusler, A., Deutsche Versgeschichte mit Einschluß des altenglischen und altnordischen Stabreimverses. Bd. I, Berlin 1925 (Nachdruck 1956).

Altnordische Saga-Bibliothek. Heft 1—18. Halle 1892—1929 (H. 3: Egils Saga Skallagrímssonar, 1924[2], H. 10: Gísla Saga Súrssonar, 1903, beide hrsg. von Finnur Jónsson.)

Altnordische Textbibliothek. Neue Folge hrsg. v. W. Baetke. Bd. 1 ff. Halle 1952 ff.

Íslenzk Fornrit. Bd. II ff. Reykjavík 1933 ff. (II: Egils saga Skallagrímssonar, Sigurður Nordal gaf út, 1933/1955, VI: Vestfirðinga sǫgur: Gísla saga Súrssonar ... Björn K. Þórólfsson og Guðni Jónsson gáfu út, 1943, XXVI—XXVIII: Heimskringla I—III, Bjarni Aðalbjarnarson gaf út, 1941—1951.)

Editiones Arnamagnæanæ. Ser. A, vol. 1 ff., ser. B, vol. 1 ff. Hafniæ (København) 1958 ff.

Nordisk filologi. Serie A: Tekster. Bd. 1ff. København, Oslo, Stockholm 1950ff. (1: Snorri Sturluson Edda, Gylfaginning ..., utgitt av Anne Holtsmark og Jón Helgason, 4, 7, 8: Eddadigte I—III, udg. af Jón Helgason, 9: Äldre Västgötalagen, udg. af E. Wessén, 10: Fornsvenska texter, udg. af E. Wessén, 11: Gísla saga Súrssonar, udg. af Agnete Loth.)

Morkinskinna. Udgivet ved Finnur Jónsson. København 1932.

Egils saga Skallagrímssonar. Udg. ved Finnur Jónsson. København 1886—88.

Gísla saga Súrssonar. Udg. efter håndskrifterne [ved Finnur Jónsson]. København 1929.

Heimskringla. Nóregs konunga sǫgur af Snorri Sturluson. Udg. ved Finnur Jónsson. I—IV. København 1893—1901.

Edda Snorra Sturlusonar. Udg. efter håndskrifterne ved Finnur Jónsson. København 1931.

Edda. Die Lieder des Codex regius nebst verwandten Denkmälern. Hrsg. v. G. Neckel. I. Text. 4., umgearbeitete Auflage von Hans Kuhn. Heidelberg 1962. II. Kommentierendes Glossar. Heidelberg 1936² (Neubearbeitung zu erwarten).

Sijmons, B. und Gering, H., Die Lieder der Edda. Bd. I. Text (von Sijmons, mit Einleitung). Halle 1906. II. Vollständiges Wörterbuch (von Gering). Halle 1903. III. Kommentar (nach Gerings Tod hrsg. v. Sijmons). Halle 1927, 1931.

Eddica minora. Dichtungen eddischer Art aus den Fornaldarsögur und anderen Prosawerken. Zusammengestellt und eingeleitet von A. Heusler und W. Ranisch. Dortmund 1903.

Den norsk-islandske skjaldedigtning. Udg. ved Finnur Jónsson. A. Tekst efter håndskrifterne, I—II, B. Rettet tekst med tolkning, I—II. København og Kristiania 1912—1915.

Den norsk-isländska skaldediktningen. Reviderad av E. A. Kock. I—II. Lund 1946, 1949.

Kock, E. A. und Meissner, R., Skaldisches Lesebuch. I. Text. II. Wörterbuch. Halle 1931.

Collin, H. S. och Schlyter, C. J., Samling af Sweriges Gamla Lagar. Bd. 1—13. Stockholm, Lund 1827—1877.

Pipping, H., Guta lag och Guta saga. Jämte ordbok. København 1905—1907.

Noreen, E., Fornsvensk läsebok. Malmö 1954² (utg. av S. Benson).

Danmarks gamle landskabslove. Udg. under ledelse af J. Brøndum-Nielsen. I—VIII. København 1933—1961.

Danmarks gamle købstadlovgivning. Udg. af E. Kroman. Bd. 1—5 København 1951—1961 (Bd. 1, S. 113—135 Flensburger Stadtrecht).

Viele der für die Texte benutzten Handschriften liegen auch in guten Facsimile-Ausgaben vor.

Thule. Altnordische Dichtung und Prosa [in deutscher Übersetzung]. Bd. 1 bis 24. Jena 1911ff., Neuausgabe Düsseldorf, Köln 1963ff.

Meissner, R., Der Königsspiegel. Aus dem Altnorwegischen übersetzt. Halle 1944.

Germanenrechte. Texte und Übersetzungen. Bd. 4—9 (nordgermanische Rechte), Weimar 1935—1939 (Bd. 7: Älteres Westgötalag, Uplandslag, 1935, Bd. 8: Dänisches Recht: Seeländischer Rechtskreis, 1938, übersetzt von C. Frhrn. von Schwerin). Neue Folge. Bd. 1—3. Weimar 1941—1950.

Das Jütsche Recht. Aus dem Altdänischen übersetzt und erläutert von K. von See. Weimar 1960.

Holmbäck, A. och Wessén, E., Svenska landskapslagar tolkade och förklarade för nutidens svenskar. Bd. 1—5. Stockholm 1933—1946.

Kroman, E. og Juul, St., Danmarks gamle Love paa Nutidsdansk. Bd. 1—3. København 1945—1948. Skaanske Lov og Jyske Lov. 1959².

Fritzner, J., Ordbog over det gamle norske Sprog. Bd. 1—3. Kristiania 1886—1896 (Nachdruck Oslo 1954).

Cleasby, R. and Vigfusson, G., An Icelandic-English Dictionary. Second Edition, with a Supplement by Sir W. A. Craigie. Oxford 1957 (Nachdruck 1962).

Zoëga, G. T., A Concise Dictionary of Old Icelandic. Oxford 1910 (mehrere Nachdrucke).

Heggstad, L., Gamalnorsk ordbok med nynorsk tyding. Oslo 1930 (Nachdruck 1958).

Möbius, Th., Altnordisches Glossar. Leipzig 1866 (Nachdruck Darmstadt 1963).

Baetke, W., Wörterbuch der altnordischen Prosaliteratur. I—II. Berlin 1965 (I).

Lexicon poeticum antiquæ linguæ septentrionalis. Ordbog over det norsk-islandske Skjaldesprog. Forfattet af Sveinbjörn Egilsson. 2. Udg. ved Finnur Jónsson. København 1931 (Nachdruck 1966).

de Vries, J., Altnordisches etymologisches Wörterbuch. 2. verb. Auflage. Leiden 1962.

Lund, G. F. V., Det ældste danske Skriftsprogs Ordforråd. København 1877. (Wörterbuch zu den altschwedischen Rechtstexten von H. S. Collin in Bd. 13 von Sweriges Gamla Lagar, 1877.)

I. EINFÜHRUNG

1. Die Runeninschriften

Die Sprache der Nordgermanen, das Nordische, ist von etwa 200 n. Chr. an durch Runeninschriften bezeugt. Neben diesen direkten Zeugnissen sind als Quellen zweiter Hand vor allem für die älteste Zeit von einiger Bedeutung nordische Eigennamen bei fremden Autoren und nordische Lehnwörter in fremden Sprachen, darunter besonders altertümliche im Finnischen. Die Runeninschriften, eingeritzt, -gehauen oder -geprägt in Holz, Knochen, Stein oder Metall, geben für ein Jahrtausend und mehr Auskunft über die sprachliche Entwicklung im Norden, früher und kontinuierlicher als in den übrigen Teilen des germanischen Sprachgebietes. Freilich sind sie zu spärlich und kurz, zum Teil auch zu unsicher in der Deutung, um ein auch nur annähernd vollständiges Bild geben zu können, lassen aber wesentliche Züge der Sprache und ihrer Entwicklung erkennen.

Bis etwa 800 sind die Inschriften in einem Alphabet von 24 Runenzeichen abgefaßt, dem älteren, gemeingermanischen Fuþark (so genannt nach dem Lautwert der ersten sechs Zeichen), danach in einer auf 16 Zeichen reduzierten (und darum die Laute z. T. sehr ungenau wiedergebenden) jüngeren Runenreihe, die in zwei Varianten vorkommt. Später wird diese, vor allem durch die Verwendung differenzierender Punkte, wieder erweitert, um 1200 nach dem lateinischen Alphabet umgeordnet und mancherorts noch lange neben diesem gebraucht.

Inschriften im älteren Fuþark sind in Dänemark, Schleswig, Norwegen und Schweden gefunden worden, jüngere Inschriften gelegentlich auch in anderen Ländern, in die Nordgermanen für längere oder kürzere Zeit kamen (vor allem

in der Wikingerzeit, um 800—1066). In örtlich und zeitlich sehr unterschiedlicher Dichte reichen die Inschriften also stellenweise bis in die Zeit der handschriftlichen Überlieferung nordischer Texte in lateinischer Schrift. Sie verlieren dann aber an Bedeutung, weil die Handschriften meist reichlichere und genauere Sprachzeugnisse bieten. Die handschriftliche Überlieferung beginnt (wenn man nur die erhalten gebliebenen Handschriften berücksichtigt) in Norwegen und Island im 12. Jahrhundert, in Dänemark und Schweden im 13. Jahrhundert.

2. Die sprachliche Entfaltung des Nordischen

In den fast 1000 Jahren, die zwischen den ältesten Runeninschriften und den ältesten Handschriften liegen, hat das Nordische große Veränderungen durchgemacht. Um 200 war das nordische Sprachgebiet schwerlich schon deutlich gegen benachbarte germanische Sprachräume abgegrenzt. Die alten nachbarlichen Beziehungen der Skandinavier zu den Goten (deren sprachlicher Niederschlag zum Teil umstritten ist) hatten freilich infolge der Abwanderung der Goten von der Weichselmündung zum Schwarzen Meer im 2. Jahrhundert aufgehört. Die Grenze zu den westlicheren germanischen Sprachgruppen war aber wohl noch längere Zeit hindurch wenig ausgeprägt. Sie bildete sich vermutlich erst seit dem 5. und 6. Jahrhundert stärker aus, nachdem die alten Nord-Süd-Verbindungen infolge politischer und wirtschaftlicher Veränderungen unterbrochen oder jedenfalls sehr reduziert worden waren.

Noch bis ins 6. Jahrhundert zeigen die Runeninschriften (die allerdings vielleicht stark traditionsgebunden waren) ziemlich unverändert eine altertümliche, dem Urgermanischen in vielem sehr nahestehende Sprache, die man Urnordisch nennt. In der folgenden Übergangsperiode des Späturnordischen treten neue Entwicklungen mehr und mehr in

Erscheinung. Im 8. Jahrhundert wird der Sprachstand des Altnordischen erreicht. Das Altnordische, das sich nun von den anderen germanischen Sprachen des gleichen Zeitraums schon deutlich unterscheidet, scheint in sich zunächst noch relativ einheitlich gewesen zu sein, obwohl kleinere dialektische Unterschiede schon früh dagewesen sein mögen. Bald kommen jedoch wichtige sprachliche Neuerungen auf, die sich nicht im ganzen nordischen Sprachraum durchsetzen und deshalb die sprachliche Einheit des Nordens auflösen. Dazu gehört vor allem die sogenannte ostnordische Monophthongierung (s. u. § 51, 1), die um 900 in Dänemark beginnt und auf den größten Teil Schwedens (später auch etwas nach Norwegen) übergreift. Diese und andere, gleichzeitige und spätere Entwicklungen führen zu mannigfaltigen sprachlichen Differenzierungen. Scharfe Sprachgrenzen schaffen sie aber nicht, wie die skandinavischen Mundarten bis heute zeigen. Sie breiten sich von verschiedenen Ausgangspunkten (besonders aber von Dänemark) her verschieden weit aus, so daß ihre Grenzen sich vielfach überschneiden oder sich gar nicht berühren.

Nicht nur in den Runeninschriften, sondern auch in der fülligeren handschriftlichen Überlieferung des Mittelalters tritt die sprachliche Vielfalt mit ihren geographisch (und zeitlich) abgestuften Übergängen nicht voll in Erscheinung, weil die Handschriften aus bestimmten, voneinander entfernt liegenden Zentren der Schreibtätigkeit stammen, und weil die Schreiber sich in mehr oder weniger großem Umfang an schriftsprachliche Normen und Traditionen hielten. Diese waren jedoch in den einzelnen Ländern oder Landschaften verschieden, wobei politische Macht- und Einflußbereiche, aber auch die Ausstrahlungskraft normgebender Kulturzentren eine Rolle spielten.

Deshalb tritt uns das Altnordische vom Beginn der handschriftlichen Überlieferung an in der Form mehrerer Litera-

tursprachen entgegen: Altisländisch und Altnorwegisch, Altschwedisch und Altdänisch. Innerhalb dieser Sprachen — das Altisländische weitgehend ausgenommen — gibt es außerdem landschaftliche Unterschiede, da ein schriftsprachlicher Ausgleich im Mittelalter noch nicht völlig erreicht wird. Auf der Insel Gotland schrieb man den eigenen, vom übrigen Altschwedisch stark abweichenden Dialekt, weshalb man das Altgutnische für sich stellen kann. Auf Grund besonders zahlreicher Gemeinsamkeiten faßt man einerseits Altnorwegisch und Altisländisch auch unter dem Begriff Altwestnordisch zusammen, andererseits Altdänisch, Altschwedisch und Altgutnisch unter Altostnordisch. Das sind nützliche Ordnungsbegriffe für die Gruppierung dieser Sprachen, nur darf man sie nicht etwa als Bezeichnungen einer vorangegangenen Entwicklungsstufe verstehen: Eine Aufspaltung des Altnordischen in zwei voneinander getrennte, in sich aber noch einheitliche Sprachzweige hat es sicher nicht gegeben.

Für das Studium des Altnordischen hat das Altisländische aus mehreren Gründen die größte Bedeutung. Es steht dem Gemeinaltnordischen noch verhältnismäßig nahe (näher vor allem als das Altdänische, aber auch als das Altschwedische) und kann diese durch Runeninschriften zu dürftig bezeugte Sprachstufe am besten repräsentieren (wenn auch nicht in jeder Hinsicht). Außerdem ist seine Überlieferung besonders reichhaltig und bietet eine Fülle wertvoller Originaltexte. Auch die übrigen altnordischen Literatursprachen haben jedoch ihre große Bedeutung in ihrer Eigenprägung und als Zeugen für die sprachliche Entfaltung des Nordischen. In einzelnen Fällen haben sie älteres besser bewahrt als das Altisländische, oder bieten willkommene Bestätigung für Alter und Verbreitung bestimmter sprachlicher Erscheinungen.

3. Altisländische Literatur

Island wurde etwa in der Zeit zwischen 875 und 930 von Norwegen aus besiedelt und bildete bis zur Unterwerfung unter den norwegischen König (1262—1264) ein unabhängiges Gemeinwesen. Im Jahre 1000 nahmen die Isländer das Christentum an. Mit der Kirche kam das lateinische Alphabet. Vielleicht seit dem Ende des 11. Jahrhunderts, auf jeden Fall aber im 12. Jahrhundert entwickelte sich eine Literatur in altisländischer Sprache. Sie hat mit zahlreichen Übersetzungswerken einen beachtlichen Anteil an der christlich-europäischen Literatur des Mittelalters. Daneben entstanden aber auch viele Originalwerke wissenschaftlichen und unterhaltsamen Charakters, in denen neben der persönlichen Leistung teilweise bedeutender Autoren auch viel ältere, bis zur Aufzeichnung mündlich tradierte Überlieferung neugestaltet oder ziemlich unverändert enthalten ist. Diese Werke haben verständlicherweise von jeher besonders großes Interesse gefunden (obwohl auch die Übersetzungswerke als sprachliche und literarische Quellen ihre große Bedeutung haben).

Die erhaltenen Handschriften, die mit einigen Fragmenten um 1150 einsetzen, sind Abschriften, die jünger (oft sehr viel jünger) sind als die Texte, die sie mehr oder weniger getreu überliefern und deren Entstehungszeit sich oft nicht genau bestimmen läßt.

A. Prosa

Die ältesten aisl. Prosawerke dürften Übersetzungen kirchlicher Texte aus dem Lateinischen gewesen sein. Ziemlich früh begann auch die Aufzeichnung von Rechtstexten. Für 1117/18 ist eine größere Aufzeichnung (aber wohl nicht die älteste) bezeugt. Die erhaltenen Rechtssammlungen (genannt *Grágás* ‚Graugans') gehören jedoch ins 13. Jahrhundert, nur ein Fragment ins 12. Jahrhundert.

Zwischen 1122 und 1133 schrieb Ari inn fróđi Þorgilsson seine *Íslendingabók* (*Libellus Islandorum*), einen kurzen Abriß der isländischen Geschichte. Eine im gleichen Zeitraum entstandene frühere Fassung seines Werkes, die auch Genealogien und Angaben zur Geschichte der norwegischen Könige enthielt, ist von späteren Sagaverfassern viel benutzt worden, aber selbst nicht erhalten. Auch die Anfänge der *Landnámabók* (‚Buch von den Landnahmen'), in der von den ersten isländischen Ansiedlern und ihren Familien berichtet wird, liegen wohl bei Ari, doch ist das Werk nur in wesentlich späteren und sicher erweiterten Neufassungen bewahrt.

Um 1150 oder in der 2. Hälfte des 12. Jahrhunderts verfaßte ein Unbekannter den sogenannten *Ersten grammatischen Traktat*, den Entwurf einer aisl. Orthographie, der wegen seiner sorgfältigen Analyse der Sprachlaute ‚die älteste germanische Phonologie' genannt worden ist.

In der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts (um 1180?) entstand die erste Biographie eines norwegischen Königs, mit der die literarische Gattung der Königssagas (*Konunga sǫgur*) ihren Anfang nimmt. Es ist die Älteste Saga von Olaf dem Heiligen († 1030), in die außer hagiographischen Bestandteilen der kirchlichen Überlieferung auch Gedichte und Erzählungen aus weltlicher Überlieferung aufgenommen sind. Ebenfalls noch im 12. Jahrhundert und vor allem im 13. Jahrhundert entstanden weitere Sagas über das Leben einzelner Könige und Übersichtswerke über größere Perioden der norwegischen Geschichte, auch Sagas über die Fürsten und Häuptlinge anderer nordischer Gebiete (Orkney-Inseln, Färöer, Grönland, Dänemark), ferner über isländische Bischöfe (*Biskupa sǫgur*) und über isländische Häuptlinge des 12. und 13. Jahrhunderts (um 1300 in der *Sturlunga saga* zusammengefaßt).

Seit etwa 1200 begann man auch Isländersagas (*Íslendinga sǫgur*) zu schreiben, Geschichten über Isländer des

10. und frühen 11. Jahrhunderts (oft mit Nachrichten über deren Vor- und Nachfahren). Zu den ältesten gehören wohl die *Heiðarvíga saga* und die *Fóstbrœðra saga*, zu den jüngsten die größte Saga, die *Niáls saga* (um 1280). Dazwischen liegen andere große Sagas, die *Egils saga Skallagrímssonar* (s. u. S. 83ff.), die *Eyrbyggia saga*, die *Grettis saga Ásmundarsonar* und die *Laxdoela saga*, auch viele kleinere, darunter die *Gísla saga Súrssonar* (s. u. S. 87ff.). Es gibt außerdem eine größere Anzahl von in sich selbständigen Kurzerzählungen (*þœttir*, Sg. *þáttr*), besonders viele in der *Morkinskinna* (s. u. S. 80ff.). Erst seit der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts scheinen die Vorzeitsagas (*Fornaldarsǫgur*) niedergeschrieben worden zu sein, Geschichten meist abenteuerlicher Art über Helden aus sagenhafter Vorzeit (vor 900).

Es ist umstritten, in welchem Umfang die Sagas Neuschöpfungen ihrer Verfasser sind oder auf mündlicher Tradition beruhen, und welche Form solche mündliche Tradition gehabt haben könnte. Zweifel an der Existenz von mündlicher Tradition überhaupt oder an ihrer Zuverlässigkeit bestehen vor allem da, wo die Erzählungen sich historisch geben, wo aber zwischen der Zeit der berichteten Ereignisse und der Zeit der schriftlichen Sagas ein größerer Zeitraum liegt. Das trifft die Isländersagas, zum Teil auch die Königssagas. Im ganzen wird man nicht bezweifeln können, daß sie mündliche Überlieferung in irgendeiner Form enthalten. Berichte über wirklich Geschehenes könnten ihrem Inhalt nach im wesentlichen zuverlässig tradiert und dann in die Sagas aufgenommen worden sein. Andererseits ist immer mit mehr oder weniger großer Veränderung solcher weit zurückreichender Überlieferungen und mit der Verwendung neuer oder aus anderen Quellen stammender Motive und Geschichten zu rechnen, sowohl schon beim mündlichen Erzählen und Weitergeben als auch bei der schriftlichen Abfassung von

Sagas. Welche Möglichkeit im Einzelfall jeweils zutrifft, läßt sich leider meist nicht bestimmen, sondern höchstens vermuten.

Sicher dürfte sein, daß die schreibenden Sagaverfasser nicht Auswendiggelerntes wiedergegeben, sondern auch die ihnen überkommenen Geschichten mit ihren eigenen Worten erzählt haben, und daß sie ihre Sagas nach eigenem Wollen und Können (aber wohl auch entsprechend den Erwartungen ihres Publikums) gestaltet haben. Insofern sind die Sagas als Werke individueller (freilich meist anonymer) isländischer Autoren des 12. und 13. Jahrhunderts zu betrachten und müssen in erster Linie als sprachliche und literarische Denkmäler dieser Zeit (oder in mancher Beziehung sogar erst der Zeit der oft noch jüngeren Handschriften) und nicht einer früheren Zeit gesehen werden.

Andererseits zeigen aber vor allem die Isländer- und Königssagas trotz deutlich erkennbarer individueller Unterschiede große Übereinstimmung in der Art des Erzählens, im Stil, und dieser Sagastil, der schon in den nicht-hagiographischen Teilen der Ältesten Óláfs saga helga erscheint, war sicher im wesentlichen bereits in mündlicher, künstlerisch entwickelter Erzählpraxis ausgebildet worden. Seine Entstehung erst auf dem Pergament (mit dessen Verlockungen, fremden literarischen Vorbildern zu folgen, denen die Verfasser der Isländer- und Königssagas nur selten nachgegeben haben) wäre kaum zu erklären. Der Sagastil verzichtet völlig auf sprachliche Ausschmückung mit Hilfe dichterischer oder rhetorischer Mittel und verwendet die schlichte, oft harte und unebene Alltagssprache, die jedoch in sehr prägnanter und wirkungsvoller Weise eingesetzt wird. Die Kunst des Erzählers entfaltet sich besonders in den ‚geschauten Auftritten' (A. Heusler), die in jeder guten Saga zwischen trockenere, mehr referierende Partien eingestreut sind. Das Interesse ist ganz auf die Vergegenwärtigung der Handlung gerichtet, die

so unmittelbar und lebendig vor dem inneren Auge des Hörers oder Lesers abläuft, daß er sie mitzuerleben glaubt. Eine wichtige Rolle spielt dabei der Dialog, der wie im Drama die Handlung fortführt und selbst Teil der Handlung ist. Der Vergegenwärtigung dient es auch, daß gewöhnlich nur das berichtet wird, was ein Beobachter gesehen und gehört haben könnte. Der Hörer wird in die Rolle eines solchen Beobachters versetzt. Dagegen hält sich der Erzähler selbst völlig im Hintergrund. Er mischt sich nicht ein mit eigenen Meinungsäußerungen und Werturteilen, und so bleibt auch die Beurteilung der in realistischer Weise mit guten und schlechten Seiten dargestellten Personen und ihrer Handlungen dem Hörer überlassen. Der Erzähler kann die Urteilsbildung aber beeinflussen, indem er eine seiner Figuren oder ein unbestimmtes Kollektiv in der Nähe befindlicher Leute sich über etwas Geschehenes lobend oder tadelnd äußern läßt. Diese enthaltsame Erzählkunst, deren Natürlichkeit und lebendige Unmittelbarkeit vergessen läßt, daß es sich um Kunst handelt, hat in der Prosaliteratur des Mittelalters und der Neuzeit kaum ihresgleichen. Es ist nicht ausgeschlossen, daß sie in vorliterarischer Zeit auch in anderen Teilen des nordischen Sprachgebiets mündlich gepflegt worden war. Nur auf Island ist sie aber in die Literatur eingegangen.

Einer der wenigen Autoren, deren Namen wir kennen, aber auch einer der größten isländischen Autoren überhaupt, ist Snorri Sturluson (1179—1241). Seine große Sammlung und Bearbeitung der Sagas der norwegischen Könige von den mythischen und sagenhaften Anfängen bis zum Jahre 1177, genannt *Heimskringla* (s. u. 95ff.), bildet den Höhepunkt der Gattung des Königssagas. Außerdem schrieb er ein Handbuch für Dichter (Skalden), die Edda (zur Unterscheidung von der unten genannten Liedersammlung auch als Jüngere Edda, Prosa-Edda oder Snorra-Edda bezeichnet). Dieses Werk ist nicht nur für die Erforschung der alten Stabreim-

dichtung, sondern auch für die Religions- und Sagenforschung eine wichtige Quelle, weil Snorri zur Erklärung der skaldischen Umschreibungen (*kenningar*) die diesen oft zugrunde liegenden Mythen und Heldensagen ausführlich erzählt (s. u. S. 98ff.).

B. Dichtung

Große Teile der in aisl. Handschriften überlieferten Dichtung sind zwar später als manche Prosawerke aufgezeichnet, sind aber ihrer Entstehung nach wesentlich älter als die Aufzeichnung, weil sie lange Zeit mündlich tradiert worden waren. Die Gedichte wurden offenbar auswendig gelernt. Breiteres episches Erzählen in Versen, die von jedem Vortragenden neu geformt wurden, scheint es auf Island (und wohl überhaupt im Norden) nicht gegeben zu haben, weil man das Erzählen in Prosa zur Kunst entwickelt hatte. Alte Dichtung kann also im Wortlaut erhalten geblieben sein, obwohl im einzelnen mit mancherlei Störungen und Veränderungen im Laufe der mündlichen Überlieferung zu rechnen ist. Die ursprünglichen Lautformen sind natürlich nicht erhalten, doch kann die Metrik gewisse Auskünfte darüber geben.

Man unterscheidet zwei Hauptgruppen: Eddadichtung und Skaldendichtung. Zur Eddadichtung gehören Gedichte, in denen Stoffe aus der Heldensage und Mythologie oder allerlei Wissensstoffe von anonymen Dichtern in einfachen Versmaßen gestaltet sind (Heldendichtung, Götter- und Spruchdichtung). Skaldendichtung ist zum größten Teil in sehr kunstvollem Versmaß und besonderem Stil abgefaßt, meist aus aktuellem Anlaß gedichtet (zum Preise bestimmter Fürsten, über besondere Ereignisse, als Meinungsäußerungen des Dichters u. a. m.), und fast immer ist der Name des Dichters, des Skalden (aisl. *skáld* n.), mitüberliefert worden, oft auch der Anlaß für sein Dichten.

Alter und Herkunft skaldischer Dichtungen lassen sich deshalb meist ziemlich genau bestimmen (obwohl falsche Zuordnungen vorkommen, durch die Strophen mit oder ohne Absicht des Mitteilenden älter gemacht werden, als sie es in Wirklichkeit sind). Die ältesten Skaldenstrophen, die die isl. Überlieferung bewahrt hat, stammen von Norwegern, unter ihnen Bragi inn gamli Boddason, der älteste bekannte Skalde, der wohl in der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts dichtete und der von manchen für den Schöpfer der skaldischen Kunstdichtung gehalten wird. Die späteren Skalden sind fast alle Isländer, doch zeigen neue Runenfunde aus Bergen, daß die Skaldendichtung auch in Norwegen noch im 13. und 14. Jahrhundert lebendig war. In den anderen nordischen Ländern war sie in älterer Zeit zumindest nicht unbekannt.

Erst recht war Dichtung eddischer Art überall im Norden verbreitet, was sich aus Runeninschriften (besonders schwedischen) seit dem 9. Jahrhundert und vor allem im 11. Jahrhundert erkennen läßt (die jedoch meist nur kurze Gelegenheitsdichtungen bieten). Das Alter und die Herkunft der in aisl. Handschriften überlieferten Eddagedichte ist wegen ihrer Anonymität schwer zu bestimmen. Die Entstehungszeit kann bis nahe an die Zeit der handschriftlichen Überlieferung heran- und andererseits wohl auch bis ins 9. Jahrhundert zurückreichen, obwohl die Vermutungen dann (und erst recht, wenn man an noch frühere Entstehungszeit denken will) immer unsicherer werden. Da die Eddadichtung durch ihre freieren Versformen vor Umbildungen weniger geschützt war als die Skaldendichtung, ist hier in größerem Umfang mit Veränderungen des ursprünglichen Wortlauts zu rechnen. Viele Eddalieder waren wohl außerhalb Islands entstanden, in Norwegen, einige vielleicht auch in Dänemark oder in den im 9. Jahrhundert auf den Britischen Inseln entstandenen nordischen Siedlungsgebieten (hier wahrscheinlich die Helgi-

Dichtung, u. S. 114ff.). Manche Heldenlieder zeigen Besonderheiten in Wortschatz, Wortstellung, Stil und metrischer Form, die auf eine deutsche (oder englische) Vor- oder Zwischenstufe deuten.

Während die Strophen der Skalden meist einzeln überliefert sind, als Zitate in Prosawerke eingestreut (s. u. S. 85, 91, 94), ist die Eddadichtung nicht nur in verstreuten Einzelaufzeichnungen oder Zitaten, sondern zum großen Teil in einer Handschrift gesammelt erhalten (einiges auch in dem Fragment einer weiteren Sammlung). Die Haupthandschrift, der berühmte Codex regius (Nr. 2365, 4°, Gl. kgl. Saml.) der Königlichen Bibliothek in Kopenhagen, geschrieben um 1270, bietet die Sammlung in einer Abschrift, deren Vorlage in die Zeit um 1220—1230 gesetzt wird, doch könnte die Textgeschichte einiger (oder aller?) Gedichte noch einige Jahrzehnte älter sein. Die Sammlung trägt infolge eines Irrtums des 17. Jahrhunderts den Namen Edda. Dieser kommt eigentlich nur dem Werke Snorri Sturlusons zu, hat sich aber eingebürgert und ist auch zur Gattungsbezeichnung geworden. Zur Unterscheidung von Snorris Buch wird die Gedichtsammlung Ältere Edda, Lieder-Edda oder Sæmundar-Edda genannt (letzteres nach Sæmundr Sigfússon inn fróði, 1056—1133, dem man diese Edda im 17. Jahrhundert zuschrieb).

Die anord. Dichtung ist strophisch gegliedert. In der Eddadichtung gibt es zwei Versmaße, das Fornyrðislag (‚Altmärenton') und den Lióðaháttr (‚Zauberliedweise' oder ‚Spruchweise'). Die Strophe des Fornyrðislag besteht gewöhnlich aus vier Langzeilen (gelegentlich mehr oder weniger). Die Langzeile zerfällt in zwei Kurzverse (auch Anvers und Abvers genannt), die durch Alliteration oder Stabreim (gleichen konsonantischen, aber auch ungleichen vokalischen, Anlaut stark betonter Silben) miteinander verbunden sind. Es staben eine oder zwei Hebungen des Anverses mit der ersten Hebung des Abverses. Die ‚natürlichen' (der Sprach-

struktur entsprechenden) Druckunterschiede der einzelnen Wörter und Silben im Satzzusammenhang sind für den Versbau konstitutiv, wobei haupttonige, nebentonige und unbetonte Silben zu unterscheiden sind. Bei betonten Silben spielt auch ihre natürliche Länge oder Kürze in bestimmten Versstellungen eine Rolle.

Jeder Kurzvers hat zwei Haupthebungen (von denen also die eine oder im Anvers auch beide am Stabreim teilnehmen). Sie können ‚trochäisch' oder ‚jambisch' mit Senkungen wechseln, können aber auch in der Mitte oder am Anfang des Kurzverses direkt nebeneinander oder am Anfang und Ende weit auseinander stehen. Im letzten Fall und bei gemeinsamer Anfangsstellung muß eine ergänzende Nebenhebung die dazwischenstehenden oder die nachfolgenden Silben (mindestens zwei) weiter gliedern, während in anderen Fällen Nebenhebungen in bestimmtem Umfang hinzutreten können. Die Silbenzahl schwankt, da in den Senkungen mehrere Silben stehen können, doch bleibt der Kurzvers im strengen Fornyrđislag meist an oder nahe der unteren Grenze von vier Silben.

Im Lióđaháttr ist die Langzeile mit ihren beiden Kurzversen unregelmäßiger gebaut (silbenreicher oder -ärmer). Ihr folgt jeweils eine nicht unterteilte und nur in sich stabende Vollzeile mit zwei Stäben an wechselnden Versstellen (und mit zwei oder drei Haupthebungen?). Die Vollzeile endet auf betonte Silbe oder auf betonte kurze (selten lange) Silbe mit nachfolgender unbetonter Silbe. Langzeile und Vollzeile bilden zusammen eine Halbstrophe. Vereinzelt tritt eine zweite Vollzeile hinzu.

Einige Eddalieder (darunter die Atlaqviđa, u. S. 126ff.) bestehen aus Langzeilen, die vielfach silbenreicher sind als die des strengen Fornyrđislag und die auch andere Besonderheiten aufweisen (z. B. eine besonders unregelmäßige

Strophengliederung). Ihr Versmaß, in dem teilweise außernordische Einflüsse nachwirken, wird manchmal Málaháttr genannt.

Beispiel für das strenge Fornyrđislag: Vǫlospá Str. 55 (s. u. S. 103).

Die Stabreime werden durch Fettdruck bezeichnet, die Haupthebungen durch ′ (nur hier, sonst ist der Akut das Zeichen für Vokallänge!), Nebenhebungen durch ˋ, Vokallänge ausnahmsweise durch ¯. Das Kürzezeichen ˘ wird da verwendet, wo die Kürze der Silbe metrisch relevant ist.

Gengr **ǫ́đ**ins són viđ **ū́**lf **vḗ**ga,
Víđàrr of **vég** at **váld**ȳ́ri;
lætr hann **mḗ**gi Hvéđrungs **múnd** of **stánda**
hiǫ́r til **hiárta**, þā er **héfnt fǫ́đ**ur.

Beispiel für den Lióđaháttr: Hávamál Str. 44 (s. u. S. 110).

Véiztu, ef **þū vín ā**tt, **þann** er **þū vél trū́**ir,
oc **vìll** þū af **hā**nom **gótt gḗ**ta:
gḗđi scaltu viđ **þann blánda** oc **giǫ́**fom **scípta**,
fā́ra at **fínna** òpt.

Solche Verse in regelmäßiger Taktordnung vorzutragen (wie vor allem Andreas Heusler es vorgeschlagen hat), ist nur dann möglich, wenn man beträchtliche Schwankungen des Sprechtempos in Kauf nimmt. Ob der Vortrag in alter Zeit so war, ist ungewiß. Edda- und Skaldengedichte wurden wahrscheinlich mit der Singstimme in schlichter Tonführung rezitativ vorgetragen, feierlich und langsam, so daß eine Gliederung in regelmäßige Großtakte wohl keine wesentliche Bedeutung hatte. Melodien zu Edda- und Skaldenstrophen sind erst aus der Neuzeit (und sicher nicht in jeder Hinsicht unverändert) überliefert (s. Zeitschrift f. deutsches Altertum 92, 1963, S. 99f.).

Das am häufigsten gebrauchte skaldische Versmaß ist das Dróttkvætt (‚Hofton'). Seine Strophe besteht wie die

des Fornyrđislag aus acht Kurzversen = vier Langzeilen, aber der Kurzvers hat zwei Silben mehr und ist nicht zwei-, sondern dreihebig. Er endet immer auf lange betonte + unbetonte Silbe. Der erste Kurzvers hat immer zwei Stäbe, und der Stab des zweiten Kurzverses ist auf die erste Silbe festgelegt. Zwei betonte Silben in jedem Kurzvers zeigen gewöhnlich Binnenreim (*hending* f.), und zwar im ersten Kurzvers Halbreim (*skothending*: gleiche Konsonanz nach ungleichem Vokal), im zweiten dagegen Vollreim (*ađalhending*: gleichen Vokal und gleiche Folgekonsonanz). Daß beide Verse den gleichen Binnenreim und damit auch Endreim haben (wie u. S. 85), ist eine seltene Sonderform.

Als Beispiel eine Strophe der Gísla saga (s. u. S. 91 f., Binnenreime kursiv gedruckt):

Mér bar **hl***iǫ́m* ī **h***éim*i,
hǫ́r-B*ìl*, þā er vít sk*íl*đumsk,
— sk*ékk*i ek **d**vérga **dr***ýkk*iu —
dr*éyr*a sáls fyrir *éyr*u.
Ok **hi**ǫ́rr*ádd*ar **hl***ǫ́dd*i
h*éggr* riǫ́pkĕra tv*éggi*a
— kǫ́ma mun **d**áls ā **dr**éngi
d*ǫ́gg* — lǽmìngia h*ǫ́gg*vi.

Der Stil der Skalden zeigt im allgemeinen stark anaturalistische Züge. Die Wortstellung ist sehr frei (aber nicht willkürlich), und die Sätze werden gern ineinander verschachtelt. An die Stelle von Wörtern der Alltagssprache treten nicht nur dichterische Synonyma (*heiti* n.) oder leicht verständliche und oft anschauliche Umschreibungen, wie sie sich auch in der Eddadichtung finden, sondern vor allem die schwierigeren, oft mehr als zweigliedrigen Kenningar (Sg. *kenning* f.). Die Aussage wird durch sie nicht veranschaulicht oder präzisiert, sondern eher ‚verfremdet', indem Assoziationen ganz anderer und schnell wechselnder Art wachgerufen werden.

Die Kenning spielt oft auf Mythos oder Heldensage an oder enthält weit hergeholte Vergleiche, in denen sie ‚eine Ähnlichkeit des Ungleichen erspäht' (Heusler).

Zwei Beispiele aus der obigen Strophe: 1. *dverga drykkia* ‚Trank der Zwerge' bezeichnet die Dichtung, weil nach dem Mythos Zwerge einmal Besitzer des Dichtermets gewesen waren. Durch das zu *drykkia* passende Verb *skekkia* ‚einschenken' wird die bildliche Aussage erweitert und ihr Spannungsverhältnis zu dem eigentlich Gemeinten verstärkt: ‚ich schenke einen Trank ein' — ‚ich trage Dichtung vor'. 2. *dreyra salr* ‚Saal des Blutes' = ‚Herz', *heimr dreyra sals* ‚Heimstätte des Herzens' = ‚Brust'.

4. Altnorwegische Literatur

In Norwegen hat man wohl schon im 11. Jahrhundert, vielleicht etwas früher als auf Island, angefangen, in der eigenen Sprache zu schreiben, doch beginnt die erhaltene handschriftliche Überlieferung erst um die Mitte des 12. Jahrhunderts, etwa gleichzeitig mit der aisl. Überlieferung. Die wichtigsten Zentren der Schreibtätigkeit, in denen unterschiedliche schriftsprachliche Normen galten, waren im 12. und 13. Jahrhundert Drontheim und Bergen, erst seit dem Ausgang des 13. Jahrhunderts Oslo.

Heimische Überlieferung ist in Norwegen seltener als auf Island literarisch gestaltet worden, abgesehen von der Aufzeichnung von Rechtstexten (unter diesen besonders wertvoll die in Westnorwegen gültigen *Gulaþingslǫg* und die drontheimischen *Frostoþingslǫg*). Die von Isländern geschriebenen Sagas der norwegischen Könige sind auch von Norwegern abgeschrieben worden. So gibt es u. a. Fragmente (und junge Abschriften) einer anorw. Handschrift von Snorris Heimskringla und anderen Königssagas (*Jǫfraskinna*) und eine gekürzte Fassung der Saga von Olaf dem Heiligen (die über eine verlorene Zwischenstufe auf die älteste Saga dieses